

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 20 (1993)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Nouvelles locales pour la France

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOUVELLES Locales

Nouvelles locales pour la France. Revue Suisse 2/93

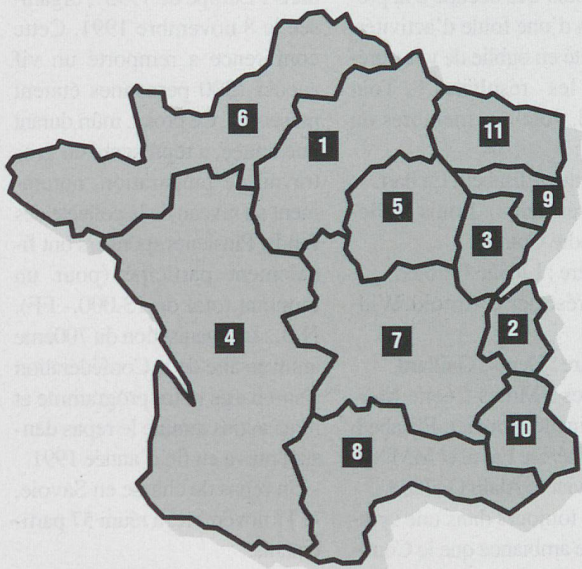
Rédaction :

"Fédération des Sociétés Suisses de Paris" (FSSP)

10, rue des Messageries. 75010 Paris

Téléphone : (1) 46.23.29.57 Fax (1) 47.70.13.29

## Arrondissements consulaires suisses en France



Total immatriculés au 01.07.1992 : 132.387

<b>1. Paris</b>	<b>30.038</b>	<b>6. Le Havre</b>	<b>4.193</b>
Aisne, Ardennes, Essonne, Eure-et-Loir, Hauts-de-Seine, Loir-et-Cher, Loiret, Marne, Oise, Paris, Seine-et-Marne, Seine-St-Denis, Val-de-Marne, Val-d'Oise, Yvelines, Territoires d'outre-mer sans représentant pour la Suisse		Calvados, Côtes d'Armor, Eure, Finistère, Ille-et-Vilaine, Manche, Morbihan, Nord, Orne, Pas-de-Calais, Seine-Maritime, Somme	
<b>2. Annecy</b>	<b>21.336</b>	<b>7. Lyon</b>	<b>19.324</b>
Savoie, Haute-Savoie		Ain, Allier, Ardèche, Cantal, Cher, Creuse, Drôme, Isère, Haute-Loire, Loire, Puy-de-Dôme, Rhône, Saône-et-Loire	
<b>3. Besançon</b>	<b>13.510</b>	<b>8. Marseille</b>	<b>10.502</b>
Doubs, Haute-Saône, Jura		Aude, Aveyron, Bouches-du-Rhône, Gard, Hérault, Lozère, Pyrénées-Orientales, Tarn, Var, Vaucluse, Haute-Corse, Corse du Sud, Andorre	
<b>4. Bordeaux</b>	<b>7.861</b>	<b>9. Mulhouse</b>	<b>12.730</b>
Ariège, Charente, Charente-Maritime, Corrèze, Deux-Sèvres, Dordogne, Haute-Garonne, Gers, Gironde, Indre, Indre-et-Loire, Landes, Loire-Atlantique, Lot, Lot-et-Garonne, Maine-et-Loire, Mayenne, Pyrénées-Atlantiques, Hautes-Pyrénées, Sarthe, Tarn-et-Garonne, Vendée, Vienne, Haute-Vienne		Haut-Rhin, Vosges, Territoire-de-Belfort	
<b>5. Dijon</b>	<b>3.627</b>	<b>10. Nice</b>	<b>5.145</b>
Aube, Côte-d'Or, Haute-Marne, Nièvre, Yonne		Alpes-Maritimes, Alpes-de-Haute-Provence, Haute-Alpes, Monaco	
		<b>11. Strasbourg</b>	<b>4.121</b>
		Bas-Rhin, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle	

## 35ème Congrès de l'Union des Associations Suisses de France (UASF).

Nice, les 4-5-6 juin 1993. Ouvert à tous les membres des Associations Suisses adhérentes à l'UASF.

### Bulletin d'inscription

Nom, prénom : .....

Adresse : .....

Code Postal, localité : .....

Tél. ....

Association Suisse : .....

J'assiste en qualité de  membre de mon association Suisse.

délégué de mon association Suisse.

### Hébergement à Nice :

Je vous prie de me réserver : **Hôtel \*\*** **Hôtel \*\*\***

- chambre(s) pour 1 personne  270 FF  450 FF  
 chambre(s) pour 2 personnes  320 FF  580 FF

Date d'arrivée : ..... Date de départ : .....

Prix par nuit pour 1 ou 2 personnes, petit déjeuner, service et taxes compris. Parking payant à l'hôtel ou à proximité.

Coût total de l'hôtel FF .....

### Participation

manifestations	prix/pers.	total
----------------	------------	-------

**Vendredi 4 juin, fin d'après-midi**

- Réception offerte par la ville de Nice

**Samedi 5 juin**

- Assemblée Générale, déjeuner pour les délégués des Associations Suisses 220 FF FF .....

- ou pour les accompagnants et visiteurs : 220 FF FF .....  
sortie dans les environs de Nice, déjeuner

- Réception offerte par M. le Consul Général de Suisse à Nice

- Banquet avec animation 350 FF FF .....

**Dimanche 6 juin**

- Excursion avec déjeuner 280 FF FF .....

... pers. participation aux frais d'organisation (transport en ville, secrétariat...) 120 FF FF .....

Report coût hôtel FF .....

**Total** FF .....

Prière de retourner ce bulletin d'inscription accompagné de votre chèque, avant le 15 mai à Voyage Michel Côte d'Azur, 5, rue Cais de Pierlas, 06300 Nice. Tél. : 93.56.10.05 - Fax : 93.55.77.69. Seules les inscriptions accompagnées du chèque correspondant pourront être enregistrées.

Date : ..... Signature : .....

## Ambassade de Suisse en France

# Paris

142, rue de Grenelle. 75007 Paris  
Téléphone (1) 49.55.67.00 Fax (1) 45.51.34.77

## Union Chorale Suisse de Paris

*Siège social :*  
11bis, rue Scribe  
75009 Paris  
*Président :*  
Agnès-Marie Foscoso  
59, rue Chardon-Lagache  
75016 Paris  
Tél. 42.88.31.11

### Tous en "choeur"

En 1857 est née "l'Harmonie Suisse", en 1872 un autre choeur d'hommes, la "Chorale suisse", en 1898 un choeur mixte "l'Alpen-Roesli" et en 1925 "l'Echo suisse" (Jodel Club). Un besoin d'union se fit sentir entre la Chorale suisse et "l'Alpenroesli". Ainsi naquit "l'Union Chorale Suisse" en 1938, le Jodel Club en étant une section. Actuellement, après une période difficile, nous avons eu la joie d'accueillir un nouveau chef, passionné de musique, qui nous apporte vitalité et entrain.

A ce jour, la chorale se com-

## Aumônerie Catholique Suisse de Paris

*Présidente : Madeleine Durisch*  
10, rue Violet  
75015 Paris  
Tél. (1) 45.75.09.72  
*Aumônier : Abbé Jos. Schilliger*

Messe dominicale anticipée avec prédication : tous les samedis à 17 h 00 à la chapelle du 10, rue Violet, Paris 15ème. ■

## 1er août 1993

**Célébration de la Fête Nationale dans les jardins de la Maison Suisse de Retraite (Issy-les-Moulineaux) à 18 heures.**

pose d'une quinzaine de choristes et répète tous les mercredis soirs à l'ONST, 11bis rue Scribe, Paris 9ème de 19h30 à 21h.

Si vous aimez chanter, venez nous rejoindre. Nous partagerons ensemble le plaisir de se retrouver et de chanter en "choeur" dans une ambiance conviviale.

Renseignements : M. Konovodoff, tél. 43.65.20.99. ■

*A. Foscoso, Présidente*

## Société Suisse de Tir de Paris

*Présidente : Mme Motz*  
74, av. Faidherbe.  
92600 Asnières.  
Tél. (1) 40.86.01.18

Point n'est besoin d'expliquer aux Suisses les vertus de notre sport national. Que tous ceux donc, dames et messieurs, qui souhaitent le pratiquer en région parisienne, s'adressent à Mme Motz, nouvellement appelée à la présidence de la SSTP. Les tirs de de la SSTP ont lieu tous les samedis matin au stand de l'Armée à Versailles. On tire au petit calibre à 50 m et à l'arme d'ordonnance à 300 m (munitions fournies). Les tirs à 300 m sont homologués en tant que tirs obligatoires pour les citoyens encore susceptibles d'être appelés sous les drapeaux ! La SSTP participe régulièrement, en période d'été, à des concours officiels en Suisse : tirs cantonaux et fédéraux. ■

## EXPOSITION

**Société des Peintres, Sculpteurs et Architectes Suisses. Du 13 au 15 mai 1993 à la Porte de la Suisse, 11 bis, rue Scribe, Paris 9ème.**

## Consulat de Suisse

# Anancy

25, rue Royale. B.P. 70. 74002 Anancy Cédex  
Téléphone 50.51.18.82 Fax 50.45.18.02

## Union Suisse du Genevois

*Présidente : Elisabeth Etchart*  
Route de Frangy  
74580 Viry  
Tél. : 50.04.41.15

### Bilan de l'exercice 1991 de l'Union Suisse du Genevois.

Toujours très occupé à la préparation d'une foule d'activités, le Comité en oublie de vous présenter les résultats ! Tout d'abord, voici les membres du Comité :

Présidente : Elisabeth Etchart.  
Vice-Présidents : Louis Vallélian, André Courlet.  
Trésorière : Liliane Barbier.  
Vice-Trésorier : Arnold Widmayer.  
Secrétaire : Denise Gaillard.  
Membres : Mmes Cécile Mermier, Ginette Meunier, Elisabeth Kunz, Thérèse Favre et MM Michel Loviat et Alain Gaillard.

C'est toujours dans une sympathique ambiance que le Comité se réunit chaque mois pour proposer aux membres de l'association des activités originales et à la portée de tous. Des réflexions sont engagées également au niveau du rôle des Suisses de l'étranger, de leurs problèmes et des solutions à apporter.

Voici succinctement le rapport d'activités de l'Union Suisse du Genevois, pour l'exercice de 1991 à mars 1992 :

- La participation de l'USG au Congrès des Suisses de France à Aix-les-Bains, le 1er juin 1991.
- Le voyage du 30 juin à Engelberg pour la fête des Yodleurs du 700ème anniversaire de la Confédération : 100 personnes ont pris part au voyage.
- La fête du 700ème au Château Moulinsard, le 28 juillet : cette fête populaire a rassemblé plus de 300 personnes pour un repas avec animations et feux d'artifice.

- Un pique-nique à la Thuile le 8 septembre.

- La fête des Vendanges à Neuchâtel le 29 septembre : 85 personnes ont participé au voyage.

- Une conférence sur le thème "la région frontalière et la Suisse dans l'Europe de 1993", organisée le 8 novembre 1991. Cette conférence a remporté un vif succès (300 personnes étaient présentes). Ce projet, mûri durant une année, a représenté un gros travail de préparation, notamment au niveau de la collecte des fonds. Plusieurs sponsors ont finalement participé (pour un montant total de 13.000.- FF). N.B. : L'organisation du 700ème anniversaire de la Confédération a surchargé notre programme et nous avons annulé le repas dansant prévu en fin d'année 1991.

- Un repas de chasse en Savoie, le 17 novembre, a réuni 57 participants.

- L'arbre de Noël, le 7 décembre à Valleiry, a rassemblé 40 enfants.

En conclusion, le bilan des activités de l'année du 700ème a été très positif. La conférence du 8 novembre sur l'Europe a été le fait marquant de l'USG pour 1991, tant au niveau de l'investissement personnel pour l'organisation, que de l'impact positif sur les participants.

*Elisabeth Etchart, Présidente*

### Calendrier

*(Vendredi 26 mars 1993 : Assemblée Générale suivie d'une raclette.)*

*Dimanche 20 juin : Visite du zoo de Bâle.*

*Samedi 31 juillet : Fête populaire pour célébrer la Fête Nationale Suisse.*

*Dimanche 29 août : Excursion à Soleure.* ■

*Dimanche 7 novembre* : Repas de chasse.

*Samedi 4 décembre* : Arbre de Noël suivi du repas de Noël.

*Date non encore fixée* : Conférence ou rendez-vous culturel.

Des invitations détaillées vous parviendront en temps opportun.

Dans un prochain bulletin nous vous ferons partager les activités vécues en 1992.

En attendant, nous souhaitons à toutes les sociétés beaucoup d'activités et de dynamisme en 1993, en oubliant, pour autant que faire se peut, la morosité en ces périodes de conjoncture difficile. ■

## Union Suisse de Savoie Section d'Aix-les-Bains

*Président* : Willy Lutz  
455, chemin des Monts Dessus  
73000 Chambéry  
Tél. 79.33.64.82

### Tirage des Rois

Dimanche 10 janvier 1993, nous étions réunis à l'hôtel Acquaviva "Marlioz" à Aix-les-Bains pour une manifestation de tradition, le tirage des Rois.

Après un délicieux repas que nous avons eu l'honneur de partager avec notre nouveau Consul général, M. Bernard Equey accompagné de Madame, chacun a eu le plaisir de faire connaissance. Mme Sprungli, Présidente du Cercle Suisse d'Annecy, se trouvait également des nôtres. Ainsi donc, plus de 50 personnes ont partagé dans la joie, la galette des rois que notre union a été heureuse d'offrir à tous ses membres et amis sympathisants.

M. Lutz, notre président, en a profité pour nous faire part du Congrès de l'Union des Associations Suisses de France qui aura lieu à Nice, les 4, 5 et 6 juin 1993.

### Calendrier

Un voyage de 5 jours en Suisse dans les Grisons, prévu dans la première quinzaine de juin, est en cours de préparation. ■

*Rose Schmuz-Jacquet,  
Secrétaire*

## Cercle Suisse d'Annecy

*Présidente* : Georgette Sprüngli  
24, rue de la Paix  
74000 Annecy  
Tél. 50.51.20.15

### Compte rendu de nos dernières manifestations.

Vendredi 27 novembre 1992 nous avons assisté à une conférence intéressante de M. Bodenmuller, Chef du Service des Suisses à l'étranger à Berne. Il nous a entretenus de l'entrée de la Suisse dans l'E.E.E. Une centaine de personnes de tout l'ar-

rondissement consulaire ont assisté à cette conférence.

C'est au restaurant La Mascotte, à Annecy-le-Vieux, qu'a eu lieu notre repas choucroute, sous la présidence d'honneur de M. le Consul Général Bernard Equey et de Mme, le dimanche 6 décembre 1992. 60 personnes ont apprécié l'excellente choucroute, toujours bien servie, et l'ambiance toute amicale de cette journée. Pour la traditionnelle Fête des Rois, une soixantaine de membres du Cercle se sont re-

trouvés au restaurant Les Muses, à Annecy-le-Vieux, le samedi 30 janvier 1993. L'agréable petit orchestre de Mme Dufréney a agrémenté cet après-midi de fête et les danseurs ont été nombreux. La tombola habituelle, toujours bien achalandée, a eu aussi un beau succès à la grande satisfaction des organisateurs ! Nous attendons maintenant l'Assemblée Générale qui aura probablement lieu courant avril. ■

*Yolande Ambuhl, Secrétaire*

## Consulat de Suisse

# Besançon

25, rue Proudhon. B.P. 107. 25013 Besançon Cédex  
Téléphone 81.81.00.10 Fax 81.81.19.89

## Messages du Consul Général

### Décès du Président de l'Amicale des Suisses de la Haute-Saône.

*J'ai le regret de vous faire part du décès survenu à Vesoul, le 30 novembre 1992, de M. Joseph Rittiner, Président de l'Amicale des Suisses de la Haute-Saône. Né en 1929 à Bramois, canton du Valais, originaire de Simplon/VS, M. Rittiner arriva en 1966 à Vesoul. Depuis 1971, il était Président de l'Amicale des Suisses de la Haute-Saône.*

*Avec M. Rittiner disparaît une personnalité bien connue non seulement des réunions des Présidents et des Suisses de Franche-Comté, mais aussi des Congrès de l'Union des Associations Suisses de France (UASF).*

*Au nom de tous les membres du Consulat, de tous les Présidents des Sociétés Suisses de la circonscription consulaire et en mon nom personnel, j'exprime à son épouse, son fils et sa famille, mes plus sincères condoléances.*

### Relance du Cercle suisse de Dole.

Après le décès de son Président, M. Olivier Jaccard, et à l'initiative du soussigné, le Cercle

suisse de Dole, créé en 1935, va retrouver une nouvelle jeunesse.

En effet, le 30 janvier dernier, environ 80 personnes de la région se sont retrouvées au Buffet de la Gare à Dole dans le but de relancer cette société.

Aussi, si vous habitez Dole ou ses environs, et si les activités du Cercle vous intéressent, n'hésitez pas à téléphoner au Consulat à Besançon (81.81.00.10), qui vous donnera tous les renseignements souhaités. ■

*Günter Britschgi, Consul Général de Suisse*

## Amicale Suisse Ledonienne

*Président* : Bernard Quarroz  
2, rue du Lac. 39130 Clairvaux  
Tél. : 84.25.80.72

### Calendrier

*19 et 20 juin* : Voyage de deux jours en Alsace ou voyage d'une journée à Valenberg ou Interlaken.

*25 juillet* : Célébration de la Fête Nationale Suisse à St Maurice-Crillat.

*Octobre* : Journée choucroute.

## Société Suisse de Pontarlier

*Président* : Michel Ryser  
45, rue de Doubs  
25300 Pontarlier  
Tél. 81.39.39.63

### Fête des Rois : 10 janvier 1993

La Société Suisse de Pontarlier a célébré sa traditionnelle fête des Rois qui a réuni 240 personnes.

Mme Nelly Ryser, Vice-Consul au Consulat de Suisse à Besançon, était présente, ainsi que MM. Michel Malfroy, adjoint au Maire, et André Cuinet, Vice-Président du Conseil Régional et Général. Le Président Ryser, après avoir présenté ses vœux, souhaita que 1993 apporte la paix dans le monde pour une vie meilleure, avec une pensée particulière pour les sociétaires âgés ou malades, qui n'ont pu assister à la fête.

Huit sociétaires, âgés de 80 ou 90 ans, ont été à l'honneur. Pour ses 90 ans, Mme Louise Horber a reçu une assiette gravée à son nom où figuraient les emblèmes des cantons suisses, un diplôme de membre d'honneur, ainsi qu'une boîte de chocolats et de friandises. Pour leurs 80 ans, Mmes Luce Sievert, Berthe Monnin, Marcelle Oppizzi, Cécile Schmocker, Madeleine Laresche et MM. Charles Wenger et Louis Peiry ont reçu également un diplôme de membre d'honneur, une boîte de chocolats, plus une boîte de friandises offerte par M. Michel Jacquet.

Une ovation a salué les réci-

piendaires et un compatriote qui va vers ses 102 ans, M. Emile Müller. 134 colis ont été distribués par le service social. Les enfants présents reçurent chacun un gros cornet de friandises. Pour clore la partie officielle, le Président Ryser remercia tous les participants. Il souhaita à chacune et à chacun d'avoir la joie d'être couronné au cours de la soirée, où l'ambiance amicale et l'accordéon d'Emilienne ont contribué au succès de cette fête conviviale. Pour la saison 1993, de nombreuses manifestations sont prévues. ■

**Michel Ryser, Président**

## Calendrier

(20 mars 1993 : Assemblée Générale.) 16 mai : Congrès de Sociétés Suisse de Franche-Comté. 20 juin : Course d'été en Suisse. 31 juillet : Festivités du 1er août. 20 août : Montreux, Congrès des Suisses de l'Etranger. 19 septembre : Sortie des retraités. 20 novembre : Soirée cinéma.

## Société Suisse de Champagnole

Président : Alfred Aegerter  
10, rue de la Glacière  
39800 Poligny  
Tél. : 84.37.24.83

### Activités 1992

28 février 1992 : Réunion de printemps du Comité à la Chaumière. Ordre du jour : établir programme et manifestation de l'année. 29 mars : Assemblée Générale à Champagnole. 3-4-5 juillet : voyage en Italie pendant deux jours, les Iles Boromées, la vallée d'Aoste, 46 participants avec un temps très moyen mais satisfaisant. Fête du 1er août : 100 personnes se sont réunies à la ferme de Californie à Montrond. Nous avons eu l'honneur et le plaisir de compter parmi nous M. Britschgi, Consul Général à Besançon et Madame. Après quelques mots de bienvenue du Président Aegerter, et le message du Président de la Confédération, nous avons écouté les hymnes nationaux, dégusté un méchoui, et ensuite nous avons pu admirer le feu d'artifice. Fort réussi par

## Cercle Suisse de Gray

Président : Clément Saillet  
D.67  
70600 Oyrrières  
Tél. 84.32.11.34

Dans une bonne ambiance chère à nos vieilles traditions suisses, les membres du Cercle se retrouvaient autour d'une choucroute royale, le 22 novembre dernier, qui nous était servie au restaurant de Gray-la-Ville ; des chocolats furent distribués à tous, marquant ainsi par ce présent les fêtes de fin d'année.

Nous accueillimes avec plaisir M. et Mme Richard Graf, nouveaux adhérents.

## Calendrier

Dimanche 1er août 1993 : Commémoration de notre Fête Nationale à Velesmes.  
Dimanche 21 novembre : Repas choucroute. ■

Mme Vagnières, membre de la société. Tous les danseurs s'en sont donné à coeur joie. 25 octobre : Repas choucroute dans la salle des fêtes de Mesnay, très apprécié, le service de table étant assuré par des membres de la société. Il y a eu 95 participants dans une ambiance très chaleureuse et amicale.

## Calendrier 1993

(3 mars 1993 : Réunion du comité à la Chaumière à Champagnole.)  
(4 avril : Réunion générale dans la salle des Bains Douches à Champagnole.)  
16 mai à 9 h 30 : Assemblée Annuelle des présidents et délégués des Sociétés Suisses de Franche-Comté, organisée par la Société Suisse de Champagnole, dans la salle des fêtes à Poligny.  
Juillet : Voyage à Villars-les-Dombes.  
1er août 17 h 30 : Fête Nationale Suisse à Californie avec repas. Novembre : Repas choucroute. ■  
**Alfred Aegerter, Président**

## Consulat général de Suisse

# Bordeaux

14, Cours Xavier Armozan. 33080 Bordeaux Cédex  
Téléphone 56.52.18.65 Fax 56.44.08.65

## Message du Consul Général

Chers Compatriotes,

Nouvellement arrivés à Bordeaux, ma femme et moi-même sommes heureux de l'occasion qui nous est ainsi donnée de prendre, par le canal de la Revue Suisse, un premier contact... à distance... avec vous tous pour vous adresser nos plus cordiales salutations.

Succédant à M. le Consul Général Francis Cousin, nommé récemment Chargé d'Affaires en pied à Madagascar, j'ai pris mes nouvelles fonctions à la tête du Consulat général, le 8 mars 1993.

J'espère qu'il me sera possible, dans un avenir plus ou moins proche, de nouer avec vous des contacts plus personnels, soit par le canal des divers sociétés et groupements suisses de ce vaste arrondissement consulaire, soit lors d'un de vos prochains passages au Consulat Général.

Dans cette perspective, je vous réitère mes plus cordiales salutations et forme des voeux de santé et bonheur pour vous et vos familles. ■

**Pierre Riem,**  
Consul Général de Suisse

## Amicale Suisse des Pyrénées

Présidente : Käthy Jörg  
Estialescq  
64290 Gan  
Tél. 59.39.10.29

Suite à des circonstances involontaires, il n'y avait pas de message de notre Amicale dans la dernière édition. Veuillez nous en excuser. Nous espérons que la lettre de notre Présidente, à l'occasion des fêtes de fin d'année, vous est bien parvenue. Ainsi vous êtes informés sur nos activités pendant l'année écoulée. Il convient d'ajouter que les membres, voir les "Dütschwyzer", de Pau et Oloron étaient invités chez M. et Mme Jörg, pour fêter St Nicolas. Ce fut un après-midi très convivial. Même les traditionnels "Gritibänz", préparés par M. Jörg, les chants et poèmes concernant cette fête, recueillis par Mme Oertli, ne manquaient pas.

Un grand merci à nos chers hôtes.

Au moment où ces lignes paraîtront nos activités pour 1993 ne sont pas encore définitivement fixées. Mais l'A.G. aura proba-

blement lieu en juin. Date et lieu vous seront communiqués ultérieurement.

Nous serions très contents d'accueillir à cette occasion nos compatriotes fraîchement installés dans notre belle région, et naturellement tous les autres qui voudraient adhérer à l'Amicale. Nous lançons également un appel spécial aux jeunes Suisses. Faites-vous connaître !

La Fête Nationale sera célébrée le 25 juillet dans le domaine des Familles Fuchs à Astafort, en compagnie des autres "Amicales" du Grand Sud Ouest.

Notez déjà cette date et venez nombreux.

Comme vous le savez déjà, le montant d'adhésion à notre Amicale s'élève à 100 FF par an et par famille. Vous pouvez adresser cette somme dès maintenant à notre trésorière, Mme R. Dupré, 21, rue M. Lamargué, 65600 Sémeac.

Merci d'avance de votre contribution. ■

**Esther Lombardi-Favetto,**  
Secrétaire

## Amicale Helvétique Tourangelle

Président : J.-M. Borloz  
1, rue du Chalateau  
37210 Rochecorbon  
Tél. : 47.52.55.12

### Message du Président

L'Assemblée Générale de l'AHT s'étant tenue le 6 mars 1993, l'invitation et l'ordre du jour vous ont été communiqués dans notre publication trimestrielle. Cependant, nous portons à votre connaissance l'information suivante que nous a communiquée notre Président Jean-Marie Borloz, dans un courrier personnel adressé à chacun des membres de notre Amicale :

"Voilà 15 ans déjà que j'ai créé, modestement, cette association après avoir en son temps assuré la présidence. Depuis 15 ans, vous m'avez confié et renouvelé sans cesse la présidence de notre Amicale Helvétique Tourangelle.

Après une profonde et sérieuse réflexion, j'ai pris la décision de ne pas présenter ma candidature au poste de Président du nouveau Bureau. J'ai consacré tout mon temps à la réussite de notre AHT, dans le respect de la mission que vous m'aviez confiée. Sans vouloir développer trop le côté émotionnel, je voudrais dire combien j'ai été heureux pendant ces 15 années de présidence à la tête de cette association suisse. Je regarde ces années écoulées sans regret mais au contraire avec fierté et n'aurais jamais pu remplir cette mission sans votre soutien unanime et plus particulièrement celui du Bureau qui a oeuvré avec dévouement à la réussite des objectifs que je m'étais fixés et qui, sans lui, ne m'aurait pas apporté cette impulsion nécessaire à mener à bien les actions entreprises. Pour cela, à vous tous, j'adresse donc un grand merci. Merci pour votre compréhension, votre coopération et la confiance que vous m'avez, sans relâche, consacrées. Soyez toujours nombreux à participer aux actions et à la destinée de notre Amicale, sinon l'isolement facilitera la disparition et gênera l'action col-

lective. Je souhaite bonne chance à mon successeur, et vous demande à chacun de lui reporter et témoigner cette confiance. Pour l'encourager, permettez-moi de conclure sur cette citation: "point n'est besoin d'espérer pour entreprendre, ni de réussir pour persévérer".

Notre Président a toujours su motiver notre Amicale par des arguments et phrases clés tels que : "ne nous isolons pas, faisons en sorte que nos réunions amicales soient, comme à l'accoutumée, le lieu de la détente, de la bonne humeur et de la tradition suisse. Que pouvons-nous innover pour nos prochaines rencontres? Rappelez-vous, lors de précédents messages je vous tenais le langage suivant : "...c'est votre Amicale...donnez-nous les moyens pour entreprendre les actions...". Je vous saurai gré de nous apporter des idées nouvelles, vos idées! Pensez-vous qu'une simple réunion autour d'une table gastronomique soit seulement le but essentiel de nos programmes ? Je ne pense pas. Si nous avons oeuvré jusqu'à ce jour dans différents domaines (expositions, conférences, rencontres franco-helvétiques...) c'était pour contribuer et promouvoir l'image de marque de notre Suisse (ses traditions, sa culture, son tourisme, etc...) Ne l'oublions pas, nous sommes les ambassadeurs de notre Mère Patrie. Par conséquent, si vous le voulez bien, continuons avec dynamisme nos actions dans cette même direction. Je ne cesserai de répéter inlassablement que votre présence massive sera le meilleur témoignage pour prouver à votre Comité (et derrière lui) votre attachement à notre Suisse et aussi pour le développement et la pérennité de notre Amicale Helvétique Tourangelle. Temps de travail mais moment fort d'amitié et de rencontre, je suis persuadé que je peux compter sur chacun de vous."

J.-M. Borloz, Président

Comme vous venez de le lire, notre Président Jean-Marie Borloz a décidé de ne pas se représenter. Nous en sommes tous navrés, mais nous ne pouvons que respecter la position qu'il a prise après mûre réflexion. Tous ceux qui ont collaboré à ses côtés depuis la création de notre association savent bien ce qu'ils lui doivent pour tout ce qu'il a mis en oeuvre, tant sur le plan amical que culturel, en s'investissant sans compter, avec compétence, pour faire de notre groupe helvétique de Touraine une Amicale dynamique. Les relations qu'il a constamment entretenues avec les différents corps diplomatiques : Ambassades, Consuls, et plus particulièrement avec notre Consulat Général de Bordeaux, ainsi qu'auprès de certaines autorités à Berne, en qualité de membre suppléant au CSE et à l'UASF, n'ont eu pour seul objectif que le rayonnement et l'image de marque de la Suisse et de notre Amicale. Les manifestations de Chancay, Rochecorbon, d'Amboise et de Tours (rencontres franco-helvétiques, expositions-conférences) organisées

avec la coopération et la participation des autorités locales, municipales, préfectorales et régionales de Touraine, avec l'appui également de notre Consulat Général et l'Ambassade, en sont les exemples parfaitement réussis.

Au nom de tous, nous tenons à remercier très chaleureusement notre ami Jean-Marie et sa charmante épouse Colette, toujours présente et attentive, pour ces 15 années de bons et loyaux services. En tant que membre fondateur de notre association et, selon l'article 9 des statuts du 1er Janvier 1978, le nouveau Comité proposera à l'approbation de l'Assemblée que le "past" Président devienne Président d'Honneur de l'Amicale Helvétique Tourangelle.

Il ne se retire pas de notre association, il reste à sa disposition en devenant le Conseiller du Président, porte-parole et public-relations (sur le plan protocolaire) auprès de notre Consulat Général, notre Ambassade et autres différentes autorités suisses, locales et régionales. ■

M. Mottier

## Cercle Suisse d'Agen de Guyenne et Gascogne

Président : Armand Ryniker  
12, bd des Ormeaux  
47320 Clairac  
Tél. 53.84.31.87

### Réunion d'information d'automne 1992

Dimanche 15 novembre 1992: Comment ne pas se réjouir à la vue d'une salle comble! Nos membres se sont réunis au restaurant de La Jonquièrre au passage d'Agen. 85 personnes avaient répondu à l'invitation. Notre Consul Général, M. Francis Cousin, s'était joint avec son épouse à la sympathique assemblée composée de compatriotes et d'amis français. Après un excellent repas, où la conversation fut des plus animées, le président évoqua les acquits obtenus en faveur des Suisses de l'étranger grâce à l'action efficace des organes de l'organisation des S.E.: du bureau, du conseil, du secréta-

riat à Berne. Il fut entre autre question de l'AVS-AI facultative, du fonds de solidarité, de l'assurance maladie "Le Grutli", du droit de cité, du service militaire, de l'AJS, de la Place des Suisses de l'étranger à Brunnen, de la Revue Suisse, des droits politiques. Mais l'accent fut mis tout spécialement sur la suppression de l'AVS-AI facultative prévue par la législation de l'E.E.E. Si l'adhésion est votée par le souverain, les Suisses établis dans les pays de la C.E. ne pourront plus souscrire à cette prévoyance. Suivirent quelques éclaircissements sur cette question, puis le président aborda les enjeux du changement historique qui allait se produire si la Suisse entre dans le marché unique européen. M. Cousin, dans un exposé neutre et clair, sut traiter les avantages et inconvénients des conditions d'adhésion à l'E.E.E. Dans la

discussion qui suivit, les pros et les antis eurent la possibilité de s'exprimer librement. Traitant du droit de vote, il a été constaté que pour l'heure peu de compatriotes de notre colonie avaient saisi l'opportunité de s'inscrire pour les votations fédérales. Nous les incitons fortement à se servir de ce droit fondamental de citoyen suisse. Grâce à leur regard sur les problèmes helvétiques vus de l'extérieur ils peuvent apporter des avis non négligeables et des solutions appropriées.

Avant que nous nous séparions, notre Consul général nous confirma son prochain départ pour un autre lieu de résidence diplomatique, l'île de Madagascar (voir article parue dans la Revue 6-92). Au nom de tous nos membres, le président offrit à M. et Mme Cousin un magnifique livre sur la Gascogne, pays du bien-vivre ainsi qu'un grand verre de dégustation rempli de pruneaux à l'armagnac, produit typiquement régional. Il exprima le regret de voir partir ce couple sympathique apprécié dans tout l'arrondissement consulaire.

## Soirée Franco-Suisse

Elle eut lieu le samedi 23 janvier 1993 au restaurant de l'Hippodrome au Passage d'Agen où 200 convives se retrouvèrent dans une salle décorée pour la circonstance, aux emblèmes de la Suisse, de nos cantons, de la France, sous la présidence d'honneur de M. Michel Faillettaz, Consul à Bordeaux, accompagné de son épouse. Une joyeuse assemblée composée d'amis suisses et français eut le plaisir de déguster une délicieuse choucroute et de passer une agréable soirée grâce à un dynamique animateur dont sketches et musique de danse se succédèrent jusque tard dans la nuit. Une tombola dotée de beaucoup d'articles offerts gracieusement, fit bien des heureux.

*Armand Ryniker, Président*

## Calendrier

(21 mars 1993 : Assemblée Générale ordinaire annuelle. Lieu : Ferme-auberge du Tauzia (Gers) 12h repas, 15h A.G.)

25 Juillet : Célébration du 1er Août à Astaffort (Lot et Garonne) chez nos amis Fuchs au domaine de Pouchiou (comme l'an dernier). Nos amis Bordelais, Pyrénéens, Toulousains sont invités à nouveau à y participer. Yodels, joueurs de cor des Alpes, lanceurs de drapeau, musique folklorique animeront la fête. Invitation détaillée suivra. ■

## Union Suisse des Pays de la Loire

*Présidente : Marilou Delobel*  
68, rue du Souvenir Français  
44800 Saint-Herblain  
Tél. 40.46.93.26

## Fête de Noël

Le dimanche 6 décembre 1992, l'hôtel INN de la Beaujoire accueillait 55 sourires éclairés par les lumières de Noël, sous la présidence dynamique de Marilou Delobel. Le succulent repas fut l'occasion de nous maintenir "au parfum" de l'actualité, jour important pour la confédération et son avenir européen... et d'échanger des nouvelles, des projets, des chants et d'assister à la remise de cadeaux aux plus jeunes, ce qui a rempli un après-midi vite passé et qui a fait oublier une météo bien grise et humide...

Merci à celles et ceux qui contribuèrent à cette fête réussie.

*Laurent Burki*

## "Merci" : le petit mot magique de votre Présidente

Merci tout d'abord au Père Noël: comme chaque année, vous étiez venus de loin, de très loin même, vous étiez fatigués et pourtant vos tout-petits et moins petits ont apprécié vos sourires et cadeaux.

Merci à la vingtaine de jeunes qui, pour nos amis présents, ont formé une chorale "digne de ce nom". Ainsi ont pu retentir les chants qui mettent au coeur tant de bonheur (Cynthia n'avait qu'un mois!).

Merci enfin à "notre orchestre": guitare, hautbois, trompette, clarinette, ont jeté, comme autant d'étoiles, des notes de mu-

## Consulat de Suisse

# Dijon

18, rue Audra. 21000 Dijon  
Téléphone 80.30.81.00 Fax 80.49.99.85

## Amicale Suisse de l'Yonne

*Président : Etienne Donnet-Descartes*  
8, av. des Lilas  
89000 St Georges s/Baulches  
Tél. 86.48.17.13

## Premier semestre 1993

Depuis notre dernier communiqué, rien de bien saillant ne s'est passé dans notre Amicale, à part la fête de Noël, pleinement réussie. Une fois de plus, nous devons féliciter nos enfants et leurs dirigeants. Un grand merci à ceux (nombreux) qui se dévouent sans compter, et dans le plus parfait anonymat pour que vive l'Amicale. Environ 100 personnes ont assisté à cette fête, et le Père Noël a distribué environ 40 paquets...!

L'avant-dernier Comité a décidé de soumettre à l'A.G. une légère augmentation des cotisations, lesquelles étaient bloquées à 30 FF depuis pas mal d'années.

sique qui nous ont permis de vivre des moments de joie qui ont illuminé notre après-midi de fête.

"L'union fait la force". Elle ne fait pas que la force des corps, mais elle fait surtout la force "des coeurs", quand ceux-ci sont animés de sentiments vrais et généreux pour les autres.

Pour tout cela, merci.

*Marilou Delobel, Présidente*

## Calendrier

*Dimanche 4 juillet 1993* : Pique-nique à Noirmontier.

*Dimanche 1er août* : Pique-nique chez votre Présidente, Mme Delobel, jardin ouvert à tous !

*Dimanche 5 décembre* : Notre fête de Noël en famille. Par souci d'économie pour chacun d'entre nous, nous n'avons prévu que trois sorties USPL en 93, seule

## Calendrier

18 avril 1993 à 14 h 30 : Assemblée Générale à Escolives Ste. Camille, précédée d'un repas à 12h30.

Nous célébrerons le 1er août, le 5 juillet à la ferme de Montboulon à St Georges sur Baulches.

Terminons ces quelques lignes en invitant tous nos compatriotes de l'Yonne et environs à venir partager ces rencontres avec nous.

Pour de plus amples renseignements, deux adresses utiles :

Président : Etienne Donnet-Descartes, 8, avenue des Lilas, 89000 St Georges-sur-Baulches. Secrétaire : Mme G. Pittet, 89330 Piffonds. ■

*G. Pittet, Secrétaire*

la réunion de Noël se fera au restaurant. Nous espérons ainsi vous retrouver plus nombreux.

Pour ces trois réunions, les lieux et dates définitifs vous seront communiqués le moment venu.

*Thérèse Béraud, Secrétaire*

## Cotisations 1993

Fixées à 50 FF par adhérent âgé de plus de 18 ans, elles sont à adresser directement par chèque postal ou bancaire, libellé à l'ordre de l'USPL à :  
Mme Rousseau  
Trésorière  
39 Boulevard Lelasseur  
44000 Nantes

Et n'oubliez pas ceci : votre cotisation est vitale pour que vive notre association.

Merci. ■

**Union Helvétique et Cercle Amical Suisse de l'Aube**

*Président : Simon Mosimann  
10180 St Lyé*

**Fête de Noël 1992**

Au cours de la fête de fin d'année qui s'est tenue au restaurant "La Perrière" à St Lyé, en présence de M. le Consul de Suisse, s'est déroulée l'Assemblée Générale de la société. Après vingt années de présidence, M. Laville cède ses fonctions à M. Simon Mosimann, de St Lyé, qui a été brillamment élu à l'unanimité.

M. Laville reste président honoraire et le bureau s'adjoint deux membres supplémentaires : M. Jean-François Laville et M. Francis Sottas. Les autres membres du bureau sont reconduits dans leurs fonctions respectives.

La sortie de printemps sera annoncée comme d'habitude par des convocations individuelles. ■

*Simon Mosimann, Président*

**Consulat de Suisse**

**Le Havre**

16, rue Pierre Brossolette. B.P. 108. 76050 Le Havre  
Téléphone 35.42.27.09 Fax 35.21.42.08

**Communiqué du Consulat**

*M. Beat Bürgi a été transféré à Toronto (Canada) au début du mois de janvier. Son remplaçant, M. Hanspeter Wyss a pris ses fonctions à la mi-mars, arrivant de Tripoli (Libye).*

**Société Helvetia**

*Présidente : Fernande Favre  
14, rue de l'Abbé Varignon  
76610 Le Havre*

**Dernières réunions**

L'Assemblée Générale de l'Helvetia a eu lieu le samedi 5 décembre 1992 au soir, en présence de M. le Consul et Mme Casoni ; 48 personnes y participaient.

Notre présidente étant hospitalisée, son époux, Gérard Favre, a dressé un bilan des activités de l'année écoulée et Mme Schwob, trésorière, a lu le rapport financier qui a été approuvé.

Le Bureau élu, se compose de Mme Favre, Présidente (qui quittera Le Havre dans le courant de l'année et cherche un successeur), de Mme Schwob, trésorière, et de Mmes Voissard et Rouquette, secrétaires en remplacement de Mme Hirbeck, partie s'installer avec son époux à Montpellier. ■

La soirée s'est poursuivie par la dégustation d'une excellente choucroute et le tirage au sort de la tombola.

Nous nous sommes retrouvés le dimanche 17 janvier pour échanger nos voeux, goûter et participer au grand loto ; nous étions 33 joueurs : 33 gagnants grâce aux nombreux lots (et quelques cadeaux de consolation!).

Une petite fête a été organisée début janvier autour d'un délicieux buffet froid, pour souhaiter un bon départ et une heureuse installation à Toronto à M. Bürgi, Vice-Consul, et à sa charmante famille. L'Helvetia lui a offert un souvenir imagé du Havre. ■

**Calendrier**

*(Samedi 27 mars 1993, 17 h 00 : UCJG: présentation de films suisses.)*

*Samedi 8 mai, 12 h 30 : repas de printemps. ■*

**Amicale des Suisses de Bretagne**

*Président : Yvan Klemenz  
36 Avenue des Vignes  
35230 Noyal-Chatillon*

**Réunions des groupes départementaux**

A l'initiative de M. Schmid (Morbihan) et de Mme Flatrès (Finistère), deux réunions se sont déroulées les 5 et 21 février 1993.

La première a eu lieu à Vannes et a réuni, au cours d'une soirée choucroute, 32 convives. La seconde a eu lieu à Fouesnant et a réuni 28 personnes qui ont participé à un goûter.

Ces réunions qui font suite aux nouvelles structures décidées par l'Assemblée Générale du 25 octobre 1992 (cf Revue Suisse de décembre 1992) ont permis de recueillir des suggestions des participants, relatives aux activités locales et régionales de l'Amicale.

**Calendrier**

*1er août 1993 : Assemblée Générale*

**Club Suisse de la Région Lilloise**

*Présidente :  
Renée Luzniak-Triébel  
2, avenue Mermoz  
62820 Libercourt  
Tél. 21.474.66.99*

**Compte rendu**

L'année 1993 fut inaugurée par la fête des Rois ; changeant de décor, quelque 36 convives se retrouvèrent le 10 janvier pour un déjeuner au Grand Hôtel Altéa à Roubaix. Certains trouvent peut-être que chez nous le "culturel" est bien pâlot, mais "à nos âges",

Des informations complémentaires relatives à l'organisation de cette journée seront communiquées ultérieurement, mais d'ores et déjà nous vous invitons à retenir cette date.

**Cotisations 1993**

L'appel des cotisations 1993 a été lancé récemment par lettre individuelle adressée à chaque ressortissant.

Les personnes qui, pour des raisons diverses, n'ont pas été contactées, peuvent s'adresser à :

Mme Rougerie, Secrétaire de l'Amicale, 17 rue J. Frélaud, 56000 Vannes

Les ressources financières de l'Amicale, et en conséquence ses activités, reposent essentiellement sur les cotisations de ses membres actifs et bienfaiteurs. Qu'il nous soit permis de souhaiter que de nombreux compatriotes répondent à notre appel.

D'avance nous les en remercions. ■

*Yvan Klemenz, Président*

le plaisir de papoter sur le "bon temps d'autrefois", ce que sera l'avenir, la santé de chacun, les enfants et petits enfants qui en font pis que pendre, le premier perce-neige et le temps qu'il fait ... revêt une importance capitale! Quand donc nos jeunes remplaceront-ils notre ronronnement par le fruit de leur activité débordante ? A ce jour, je peux juste vous dire que notre consul et Mme Casoni nous honoreront de leur présence le 18 avril 1993 aux "Moulines d'Hermès" à Villeneuve

**Le Havre (suite)**

**Don à la Croix-Rouge.**

A l'initiative de Mme Casoni, un groupe de dames de la communauté suisse du Havre s'est réuni tout au long de l'année dernière pour confectionner des objets divers. La vente de ces travaux a eu lieu à la résidence du Consul de Suisse au mois de novembre et a remporté un vif succès. ■

C'est ainsi que Mme Casoni a pu remettre au Président de la Croix-Rouge du Havre, un chèque de FF 18.000.-. Cette somme, comme d'ailleurs celle de la première vente, organisée en 1990, est destinée au Service des bibliothèques des Hôpitaux du Havre pour l'achat de livres de large vision et de cassettes. ■



d'Ascq (bien entendu... au cours d'un déjeuner). Nous en profiterons pour procéder à notre assemblée générale ainsi qu'à celle de la Bienfaisance. Cette date clôturera le 8ème Festival de l'humour européen, qui aura pour thème cette année "La Suisse".

Nous vous signalons également que notre Fête Nationale sera célébrée le dimanche 28 juin dans les salles et jardins de la paroisse protestante, rue des Arts à Roubaix. Ce sera également nos adieux à la famille Millet, "Bernard" ayant été nommé pasteur à Lyon. Le club suisse de "lâ-bas" comptera ainsi 5 membres de plus, une jeune Manon étant née le 24 janvier. D'ores et déjà nous les remercions pour leur accueil toujours chaleureux et formons les meilleurs vœux pour une rapide, sympathique et fructueuse intégration. ■

*Renée Luzniak, Présidente*

## Amicale des Suisses de l'Eure

*Président :*  
*Philippe de Watteville*  
27250 Saint Antonin de Som-  
maire  
Tél. : 32.24.61.39.

### 700ème

1291 - 1991 : En cette année 1991, la Suisse célébrait avec éclat le septième centenaire de la naissance de la Confédération. Tous les compatriotes de l'arrondissement consulaire du Havre étaient conviés à une réunion, le dimanche 30 juin, à Corny (Eure) pour commémorer cet événement dans l'union et l'amitié.

### Vingtième anniversaire de l'Amicale

1973 - 1993 : Nous aussi, à l'Amicale des Suisses de l'Eure, nous avons un événement à célébrer : le vingtième anniversaire de notre Amicale. Certes, entre

### Consul honoraire de Suisse

# Lille

**M. Michel Joseph.**  
24, rue Desrousseaux. 59800  
Lille. Téléphone 20.52.63.70

### Consulat général de Suisse

# Lyon

8, rue Godefroy. B.P. 6408. 69413 Lyon  
Téléphone 78.93.51.34 Fax 78.93.50.49

## Union Helvétique de Clermont-Ferrand

*Président : Guy Chavannes*  
*Sarceat*  
63870 Orcines  
Tél. 73.62.13.04

### Arbre de Noël

L'arbre de Noël de notre Société a eu lieu le dimanche 13 décembre 1992 à la salle Notre-Dame à Clermont-Ferrand, parents et enfants étaient réunis dans une excellente ambiance.

La séance a commencé par la projection de deux films sur la Suisse, dont l'un était sur Lucerne et l'autre sur Gstaad et le Saa-

nenland. Ces films provenaient de l'Office Suisse du Tourisme à Paris et je remercie cet organisme de nous les avoir prêtés.

Pour égayer la soirée, plusieurs enfants se sont produits dans des récitations et des chansons, je remercie les mamans qui ont fait un effort pour faire participer les enfants aux productions enfantines.

Ensuite un goûter a été offert par la Société à tous les présents, puis le Père Noël, exact au rendez-vous, fut très généreux et une trentaine d'enfants en ont bénéficié.

Se déroulera alors la tombola du vingtième anniversaire.

Que sera-t-elle ? Chut ! C'est un secret.

L'après-midi, par des films, des photos, des souvenirs, des jeux, nous ferons revivre les grands moments de l'Amicale.

Car nous en avons connus de ces grands moments. Souvenez-vous : un jour vous avez été accueillis par Astérix, Obélix et toute la tribu des irréductibles Gaulois. Une autre fois, les membres du Bureau vendaient aux enchères les restes d'un mouton qui avait servi au méchoui. Et les réunions destinées à faire connaître un canton : celui de Berne avec dégustation du Ratsherrentopf - et le concours de déguisements - et le rallye dans la belle vallée de la Risle, et le rallye photos.

Ce sont ces moments et bien d'autres que nous désirons faire revivre. Venez nombreux le 20 juin vous replonger dans une atmosphère suisse et célébrer dans l'amitié le vingtième anniversaire de notre Amicale.

On n'a pas tous les jours vingt ans. ■

*Fernand Reusser, Secrétaire*

La séance se termina par la traditionnelle tombola qui remporta un très vif succès et dont le lot principal, offert par la Société, était un petit aspirateur ménager.

Nous tenons à remercier tous les sociétaires, qui par leurs dons généreux ou leurs très nombreux lots pour la tombola et pour l'achat des billets, ont contribué à la pleine réussite de notre Arbre de Noël.

### Calendrier

*(Dimanche 14 mars 1993 : l'Assemblée Générale de notre Société s'est tenue, avec le repas traditionnel, au Resthotel Primevère, rue Georges Besse à Clermont-Ferrand. Chaque sociétaire a reçu une circulaire détaillée de cette réunion.)*

A bientôt mes chers compatriotes, avec l'espoir de vous retrouver toujours plus nombreux pour cette journée. ■

*Guy Chavannes, Président*

## ECHANGE DE JEUNES 1993

**Passer des vacances d'été en Suisse**

**Séjourner dans une famille suisse**

**Héberger un hôte suisse**

**S'informer sur un métier ou sur les**

**possibilités de formation**

**Nouer de nouvelles amitiés**

**Te sens-tu concerné ? Si tu es âgé**

**de 15 à 25 ans et que tu habites en**

**France, alors inscris-toi auprès de :**

Madame Anne Meier

7, rue Chapelle St-Jacques

F-91490 Milly-la-Forêt

Tél. privé (1) 64.98.83.25

## Société Suisse de Bienfaisance

Président : Alfred Glatthard  
c/o Consulat Général de Suisse  
BP 6408  
69413 Lyon Cedex 06  
Tél. 78.93.51.34

### Procès-verbal de l'Assemblée Générale de la Société Suisse de Bienfaisance de Lyon tenue le 25 janvier.

Ouverture de la séance à 17 h 30. Pour la première fois, la réunion a eu lieu rue Vendôme, dans la salle des Rancy, louée à cet effet.

Cette séance, comme à l'accoutumée, débute par la lecture du procès-verbal de l'A.G. précédente.

Ceci fait, M. Glatthardt prend la parole et expose son rapport annuel.

Il nous fait part de l'action sociale menée cette année par notre société, action menée tant sur le plan moral que financier.

Il remercie à cet égard le remarquable travail effectué par Mme Pesenti, qui visite les personnes âgées assistées et leur apporte son réconfort. Mme Pesenti informe le Bureau de son action, et lui fait part de ses remarques.

M. Glatthardt est heureux d'annoncer à l'Assemblée quelques bonnes nouvelles :

- Augmentation du nombre des cotisants (125 en 1990 - 152 en 1992).

- Augmentation du montant des dons (35.875,- FF accordés).

- La S.S.B a reçu une cotisation exceptionnelle de 50.000,- FF de la part d'un Suisse ayant vécu en France, M. Graf.

Concernant l'aide apportée à nos Aînés, M. Glatthardt expose les mesures prises au cours de cette année :

- Augmentation des dons de Pâques, du 1er août et de Noël de 50 FF.

- L'allocation pour le chauffage est portée à 800 FF.

- La donation Graf permettra à la S.S.B d'envoyer à 16 personnes de plus de 80 ans un chèque exceptionnel de 500 FF.

- L'innovation 1993 consiste en un chèque anniversaire de 500

FF pour nos Aînés atteignant 80 et 90 ans.

- Le secours SOS a, au cours de l'année 1992, accordé quatre aides d'urgence, pour lesquelles vous trouverez plus d'information dans le Petit Journal.

Le rapport du Président terminé, M. Meier, trésorier, expose les comptes annuels qui font apparaître une très légère perte largement compensée par la donation Graf. M. Meier annonce que les frais administratifs (9.583 FF en 1992) doivent diminuer en 1993.

Les comptes ainsi exposés et confirmés par M. R. Pfeuti, commissaire aux comptes, sont approuvés à l'unanimité.

M. Meier expose ensuite le projet de voyage pour la Journée de l'Amitié. Cette journée consiste en une excursion en car en Suisse sur les bords du lac Léman, avec un repas à Chernex, ainsi qu'une courte croisière sur le lac. L'Assemblée est enchantée par cette idée permettant à nos aînés de retrouver leurs racines.

M. Glatthardt rappelle enfin que la S.S.B recherche toujours deux personnes pour le Comité de Direction. Notre société est heureuse d'accueillir Mme Joanaud et M. Lambert. Nous les remercions pour leur gentillesse et leur souhaits la bienvenue.

M. Sauberli, Consul Général de Suisse à Lyon, remercie la S.S.B au cours de son discours de clôture de l'Assemblée, pour son action menée tout au long de l'année 1992 et se félicite de savoir que certaines personnes viennent en aide aux plus nécessiteux.

L'Assemblée Générale prend fin par le traditionnel verre de l'Amitié qui permet aux personnes présentes de faire plus ample connaissance dans la bonne humeur.

*Philippe Pfeuti, Secrétaire*

### Message du Président à tous les membres de la S.S.B.

*Nous avons décidé de supprimer pour cette année le déjeuner de l'Amitié, notre intention étant d'innover et d'en faire la journée de l'Amitié.*

*M. Meier a été chargé d'organiser cette journée. Il nous propose, sous le thème "flânerie sur les rives du Léman", une excursion prévue le jeudi 3 juin 1993, départ de Lyon à 7 h 30*

*(gare des Brotteaux) ; transport en car Pullman, direction Genève-Lausanne-Montreux. Apéritif chez un vigneron vaudois.*

*Repas à l'auberge de Chernex, balcon de la Riviera Vaudoise à 600 m d'altitude, vue imprenable sur le lac, les Alpes, les Préalpes. Après le déjeuner mini-croisière sur le lac. Arrêt au château d'Ouchy, le temps de se rafraîchir.*

*Retour joyeux de cette belle journée de l'Amitié sur Lyon, prévue vers 20 h 30.*

*La participation aux frais est fixée à 300 FF par personne. Attention, le car étant limité en places, veuillez vous faire inscrire rapidement. ■*

*Alfred Glatthardt, Président*

## Union Helvétique de Lyon

Président : René Joye  
c/o Consulat Général de Suisse  
8, rue Godefroy  
69006 Lyon  
Fax : 78.93.50.49

### Soirée Escalade

Notre soirée "Escalade" a eu lieu le samedi 12 décembre 1992 à l'Hôtel Campanile. Nous avons inauguré cette nouvelle formule, et la fête a été un grand succès.

Après les paroles de bienvenues et un bref rappel de l'histoire de l'Escalade par le Président, M. Sauberli, Consul Général, a remercié toute la communauté, et présenté un nouveau collaborateur, M. Algé Crettol, Consul, et son épouse.

Comme toujours, ont témoigné leur intérêt à l'Union Helvétique par leur présence, M. Henri Rusconi, Président de "Pro Ticino" et Mme Isabelle Christophe, Présidente du Groupement des Dames Suisses ainsi que M. Werner von Deschwanden, Consul Général adjoint à qui on

## Amicale des Suisses Drôme-Ardèche

Président : Louis Richard  
Route de Combovin  
26120 Chabeuil  
Tél. 75.59.20.91

Il nous faut revenir sur les festivités de fin d'année en raison du succès de la célébration de Noël 1992, le 12 décembre, à l'Agora de Granges-les-Valences, qui a réuni 72 personnes dont 23 enfants, chiffre record.

Ce fut pour tous une très belle fête, joyeuse et marquée d'émotion, devant tant de jeunesse réunie. Un abondant courrier a témoigné par la suite à notre Président de la satisfaction générale, exprimée par des remerciements chaleureux à l'intention des organisateurs pour la qualité de l'accueil, l'agrément du cadre et du décor, le choix des cadeaux. Chaque adulte reçut une brochure "personnalisée" à son canton d'origine. La qualité de l'animation, bénévole et bon enfant, sa variété également, furent appréciées, en particulier (date oblige) une évocation de l'Escalade genevoise.

Merci encore à tous.

### Calendrier

*(Jeudi 11 mars 1993 à 20 h 00 précises: Assemblée Générale de l'Amicale au Centre de l'Eperrière à Valence.) ■*

ne saurait reprocher un manque de chance à la tombola (un grand merci d'ailleurs à tous les donateurs).

En fin de soirée, nous avons, comme le veut la tradition, brisé la marmite en chocolat, et tous ont partagé les friandises.

La soirée dansante s'est terminée tard dans la nuit.

### Calendrier

Nous pouvons déjà signaler que nous nous retrouverons tous, le *samedi 8 Mai 1993*, sur le circuit touristique du train à vapeur du Vivarais.

Alors à bientôt, soyez nombreux. ■

Consulat général de Suisse

## Marseille

7, rue d'Arcole. 13291 Marseille Cédex  
Téléphone 91.53.36.65 Fax 91.57.01.03

### Société Suisse de Marseille

Président : Marc Engelhard  
7, rue d'Arcole  
13291 Marseille Cedex 6  
Tél. 91.53.36.65  
Fax.91.57.01.03

#### Assemblée Générale.

L'Assemblée Générale ordinaire de la Société Suisse de Marseille aura lieu le *samedi 15 mai* dans les locaux du Cercle Helvétique, 7 rue d'Arcole, avec l'ordre du jour suivant :

- Rapport moral par le Président Marc Engelhard.
- Bilan financier de l'exercice 1992 par le Trésorier Jean-Claude Marchand.
- Approbation de ces rapports et des comptes de l'association arrêtés au 31 décembre 1992.
- Fixation des cotisations 1993.
- Nominations et renouvellement du Conseil d'Administration.
- Questions diverses.

Votre présence est vivement souhaitée car des décisions importantes, engageant l'avenir de notre Société, devront y être prises.

La Société Suisse de Bienfaisance et le Foyer Helvétique tiendront conjointement leur Assemblée Générale.

### Société Helvétique de Montpellier

Président :  
Jean-Paul Aeschlimann  
421, chemin du Pouget  
34980 Montferrier-sur-Lez  
Tél. 67.59.93.54

Le Comité, qui vient d'être renouvelé lors de l'Assemblée Générale du 7 mars, tient à souligner que notre association est la seule Société Helvétique existant à l'heure actuelle en région Languedoc-Roussillon. Même si son siège est situé à Montpellier, elle est bien évidemment destinée à l'ensemble des ressortissants

La séance débutera à 10 heures précises. Elle sera suivie du repas de l'amitié !

Veuillez vous inscrire en temps utile (avant le 1er mai) en renvoyant le bulletin de participation figurant sur la circulaire qui vous a été adressée, ou en téléphonant au Consulat Général de Suisse à Marseille (91.53.36.65).

#### Calendrier

*Samedi 15 mai 1993* : Assemblée Générale ordinaire.

*Dimanche 27 juin à partir de 11h00* : Fête Nationale. Elle se déroulera à la Campagne des Charmerettes. Réservez dès maintenant cette journée !

Nous mettons tout en oeuvre pour que cette Fête obtienne la même réussite que celle de l'année dernière.

Une lettre circulaire, mentionnant tous les détails de la Fête, vous sera adressée prochainement. Notez dès à présent qu'il sera indispensable de vous inscrire avant le 24 mai, ceci afin que nous puissions gérer au mieux le nombre de chaises, de tables et de repas. ■

Jean-Jacques Rohner,  
Vice-Président

suisse installés dans les cinq départements concernés, et tous sont cordialement invités à participer à nos activités.

#### Calendrier

Les dates suivantes ont été retenues pour les diverses manifestations de l'année en cours :

*Dimanche 6 juin 1993* : Sortie de printemps à Mèze/Loupian.

*Dimanche 4 juillet* : Fête Nationale organisée cette fois par nos amis du Vaucluse.

*Dimanche 24 Octobre* : Réunion d'automne. ■

### Amicale Suisse du Var

Président : Alain Favre  
Camp Grenier  
83780 Flayosc  
Tél. : 94.70.34.13

#### Assemblée Générale

Lors de l'Assemblée Générale qui s'est tenue le 20 février à St Raphaël, un calendrier de manifestations pour 1993 a été approuvé par les 60 membres présents, la première sortie étant programmée le 16 mai avec la visite des Calanques de Cassis par terre et par mer.

L'activité de l'Amicale est très satisfaisante grâce à la participation de tous. La situation financière est bonne et quitus fut donné au Conseil pour sa gestion.

Deux membres du Comité arrivaient au terme de deux mandats et ne sollicitaient pas une réélection, c'est ainsi que MM Favre et Reihnard furent élus par acclamations en place de MM. Rieder et Rouiller.

Le nouveau Conseil se présente donc ainsi : Président : Alain Favre. Vice-Présidents : Serge Mailler, Kurt Reihnard. Trésoriers : Henri Schudel, Louise Clerc. Secrétaires : Monique De Vardo, Daphné Boniche.

Un excellent repas nous fut ensuite servi au restaurant du Club Nautique de Santa Lucia et sous un ciel bleu azur, promesse fut faite de se retrouver à Cassis. ■

Le Comité

### Amicale Suisse du Var

#### Hommage du Vice-Président au Président sortant (poème) Ouvrette de M. Serge Mailler.

##### Faux-Départ

Nous avons failli perdre un si bon Président !  
Lui qui nous préparait de charmants pique-niques,  
Ou quelque buffet froid, pour la fête helvétique,  
Qui chantait et dansait, le coeur toujours ardent.

Nous avons failli perdre un si bon Président !  
Qui nous organisait de si jolis voyages,  
En raquettes, en bateau, garantis sans naufrage,  
En train, en autobus, mais toujours en avant.

Nous avons failli perdre un si bon Président !  
Celui qui célébra la sept fois centenaire  
Confédération, de façon exemplaire,  
A l'appel du Pays, du Rütli, répondant.

Nous avons failli perdre un si bon Président,  
Il a, de nos statuts, enlevé la poussière,  
De l'Amicale, à l'ouest, repoussant la frontière,  
Jusqu'aux confins du Var, son domaine étendant.

Nous avons failli perdre un si bon Président !  
Il était fatigué de tous ses sacrifices,  
Lui qui se vouait pour notre bénéfice,  
Toujours dans le bon sens, les choses décidant.

Nous avons failli perdre un si bon Président !  
Mais par bonheur pour nous,  
L'Assemblée Générale,  
En le plébiscitant de façon magistrale,  
A su le retenir, aux prières cédant...

Non ! Ce n'était qu'un rêve, et notre Président  
Nous abandonne ici, sur le bord de la route.  
Maintenant, sans Robert, sera-ce la déroute ?  
On sait ce que l'on perd, mais sait-on ce qu'on prend ?

Pourtant, entre les mains d'un nouveau Président,  
D'un même élan, toujours, vivra notre Amicale,  
Pour l'amour du Pays, en de sages escales...  
Le Président s'en va ! Vive le Président !

**Société Helvetia**

*Président : André Stauffer  
Bastide de Planoussat  
L'Etang  
84500 Bollène  
Tél. 90.30.00.50*

(18 kms au Nord d'Avignon, sur la N.7), salle des fêtes, rue Pierre Long.)

*6 juillet* : Commémoration de notre Fête Nationale dans le Lubéron, à Lacoste, visite des ruines du château du Marquis de Sade. ■

**Calendrier**

*(14 mars 1993* : Assemblée Annuelle Générale à Courthézon

**Principauté d'Andorre**

**Monsieur Albert Hasler, correspondant en Andorre du Consulat Général de Suisse à Marseille, souhaite à tous ses compatriotes et leurs familles ses meilleurs vœux pour l'année 1993. Par la même occasion il leur rappelle qu'il se tient à leur disposition. Son adresse est :**

**Albert Hasler. Edifici Carles, s/n Canatera General**

**Secala 8, Atic C, La Massana, Andorre. Tél. 35 5 42.**

**Enfin il a entendu dire qu'il y avait de nouveaux compatriotes en Andorre dont il ignore le nom et l'adresse. Si vous connaissez de ces compatriotes, demandez leur de se mettre en rapport avec lui. Monsieur Hasler détient les imprimés d'inscription au Consulat Général, ainsi que les insignes du 1er Août, diverses brochures concernant la Confédération et les imprimés pour l'inscription à l'AVS. Par ailleurs, il serait heureux d'avoir un contact même téléphonique avec les compatriotes connus.** ■

**Consulat de Suisse**

**Nice**

13, rue Alphonse Karr, B.P. 279. 06005 Nice Cédex 1  
Téléphone 93.88.85.09 Fax 93.88.52.47

**Société Suisse de Secours de Cannes**

*Président : M. Gilbert Balmelli  
Les Sylves D  
10, allée des Oliviers  
06400 Cannes  
Tél. 93.38.47.19*

**Galette des Rois du 6 février**

C'est devant une assemblée de plus de cinquante sociétaires que s'est déroulée notre réunion de l'Épiphanie.

Dans une ambiance très joyeu-

se, le tirage du loto a fait de nombreux gagnants. La pièce d'or "Vreneli", lot principal, a été attribuée à M. Belot, notre très sympathique sociétaire de Peymeinade.

M. le Consul Général Schläfli s'étant excusé, nous avons eu la grande joie de faire la connaissance de M. Gerber-Macpherson, notre Vice-Consul ainsi que de M. Wuillemmez, à qui nous

**Consulat de Suisse**

**Mulhouse**

19, bld du Sauvage. B.P. 1027. 68050 Mulhouse Cédex  
Téléphone 89.45.32.12 Fax 89.56.46.25

**Société Suisse de Delle**

*Président : Jacques Dreier  
9, rue Jean Moulin  
Cidex 707  
90100 Delle  
Tél. : 84.36.07.84.*

et collation.

*Dimanche 27 juin* : Pique-nique dans un cadre agréable à la frontière Franco-Suisse.

**Calendrier : 1er semestre**

*(Dimanche 28 mars 1993* : Banquet annuel.)

*Samedi 15 mai* : Assemblée Générale avec projection de films

Je rappelle aux compatriotes de la région qu'ils sont cordialement invités à s'inscrire à notre Société et à participer à nos manifestations. ■

*Jacques Dreier, Président*

**Cercle Suisse de Mulhouse**

*Président : Jean Unternaehrer  
23a, rue Creuse  
68470 Ranspach  
Tél. 89.82.74.17  
Secrétaire : Nelly Eyen  
38, rue des Pierres  
68170 Rixheim  
Tél. 89.44.12.21*

Consul Général M. von Ins et de son épouse. Les 125 participants dont les amis de Colmar qui sont venus nombreux, présence très appréciée, ont pu faire leur connaissance et les ont immédiatement adoptés. La fête s'est déroulée au son d'un orchestre et d'un ensemble de cors des Alpes. En Janvier, le cercle Suisse, à son tour, s'est joint à la Société Helvétia de Colmar pour tirer les Rois qui étaient : trois Reines dont une Mulhousienne et ceci dans une ambiance très conviviale.

Le Comité présente, à tous ses membres et à tous les compatriotes de la région, ses meilleurs vœux pour l'année 1993.

La fête du 120ème anniversaire a été honorée de la présence du

**Calendrier**

*(20 mars 1993* : repas de printemps.)

*25 avril* : visite des Naiades à Ot-trott.

*14 juillet* : visite de l'usine de porcelaine à Langenthal.

*28-29-30 août* : excursion dans le Tessin, en Italie et dans les Grisons.

*25 septembre après-midi* : diapositives.

*7 novembre* : fête de fondation. ■

souhaitons un bon séjour parmi nous. Nous espérons avoir le plaisir de les revoir lors de nos prochaines réunions.

**Calendrier**

*Courant avril 1993* : Assemblée Générale.

*Fin mai-début juin* : Sortie de Printemps.

Une convocation sera adressée en temps utile. ■

suite Mulhouse

## Société Suisse Helvetia

Président : Emile Keller  
23, rue de Turckheim  
68000 Colmar

### Les rois à la Helvetia de Colmar

Samedi le 9 janvier 1993, 65 membres et amis se sont rassemblés autour d'une "bonne table" au restaurant chez "Lucien" à Wintzenheim, pour tirer les rois et accueillir le nouveau Consul général, Monsieur Fritz von Ins et Madame.

Monsieur le Président Emile Keller salua toute l'assemblée, en particulier Monsieur le Consul général et Madame, Monsieur Kopp adjoint au Maire de Colmar, Monsieur Untermahrer, le président de Mulhouse et Madame, et la délégation de Mulhouse, avec les demoiselles Eyen en tête.

Les rois cette année étaient toutes des reines, qui se voyaient offrir une "bougie souvenir" avec les trois rois, et une tablette de Kirschli suisse. Madame von Ins ap-

préciait beaucoup son bouquet, et les autres personnes, les belles cartes de nouvel an, faites main, différentes pour les dames et les messieurs, ainsi que les friandises partagées.

Monsieur le président annonça officiellement que c'était la dernière fête des rois, et qu'elle sera remplacée par une fête de printemps, à cause de la météo, au mois de janvier de chaque année. Surprise de la journée : l'ensemble Heidi Blum, un couple de jodler et un accordéoniste, qui, venant directement de Suisse, a largement contribué à la réussite de la fête.

Prochaines rencontres : Repas amical en musique au mois de mai. Excursion au mois de juin.

Emile Keller, Président

## Consul honoraire de Suisse

# Toulouse

M. Alain Tissot. 36, allée de Belle Fontaine.  
31081 Toulouse Cédex. Téléphone 61.40.45.33

## Société Helvétique de Bienfaisance

Président : Paule Labat-Bulliard  
151, route de Seysses  
7 Hameau des Bosquets  
31100 Toulouse  
Tél. : 61.40.16.07

### Calendrier

Lorsque la Revue Suisse paraîtra, nous aurons assuré notre Assemblée Générale du 21 mars 1993, et simultanément, les enfants qui ont participé au concours de dessin à la Noël, auront reçu le baptême de l'air offert par l'Aéro-club de Toulouse-Midi-Pyrénées.

Notre bibliothèque est prête à fonctionner, elle est nantie de très vieux et très intéressants livres suisses. La responsable, pour son fonctionnement, est Mme Madeleine Pertica (Tél. : 61.23.31.29).

Notre sortie de Printemps à Bourg-d'Oueil, dont le voyage en autobus nous a été offert par l'APGIS \*, le 17 avril, nous laissera de merveilleux souvenirs.

Le 13 juin aura lieu l'intronisation d'un Suisse nouvellement arrivé à Toulouse dans la confrérie des Tastos Mounjetto : une soirée très pittoresque et folklorique en perspective. Suisses de passage inscrivez-vous auprès de M. Lamon (Tél. : 61.51.02.68).

Le 20 juin pour la première fois, la SHB descendra la Garonne, de Muret à Toulouse, équipe suisse, couleurs suisses, ra-deau décoré, digne du parrain et de la marraine. Notre directeur du programme Charles Strickler vous espère nombreux à venir crier "Hop Suisses". Nous avons

Publicité

# LE MESSAGER SUISSE

la revue des communautés suisses de langue française



La Revue Suisse que vous lisez en ce moment est une publication officielle gratuite, envoyée à tous les foyers suisses à l'étranger et ce dans le monde entier. Rédigée en 5 langues, elle comporte des informations uniformes, quel que soit le pays de destination, à l'exception des pages relatant les activités des associations suisses du lieu. **Un magazine spécialisé la complète, plus particulièrement destiné aux Suisses résidant en France. Il s'agit du "Messager Suisse", revue personnalisée, rédigée dans l'esprit des hebdomadaires ou mensuels d'information, servie sur abonnement, et qui publie 11 numéros par an. Vous y trouverez, outre des articles de fond, des informations sur la vie politique, économique et culturelle en Suisse vues sous l'angle du pays voisin où vous résidez, ainsi que des nouvelles sur les activités suisses en France.** Direction/Rédaction : F.S.S.P., 10, rue des Messageries, 75010 Paris.

## Formulaire d'abonnement

Nom/prénom

Adresse

Ville

Code postal/Pays

abonnement France et TOM/DOM FF 175,-  chèque bancaire

abonnement pour les autres pays FF 190,-  chèque postal

abonnement de soutien à partir de FF 200,-  virement CCP 12273 27 G Paris

Merci d'envoyer formulaire et titre de paiement à : **Messenger Suisse, Service Abonnements, Mas Rouge, F-30250 Sommières.** Tél. (16) 66.80.37.18

invité les médias Suisses.

Dimanche 1er août nous fêterons l'anniversaire de la naissance de la Confédération Helvétique. S'informer en son temps en téléphonant au 61.07.67.36 (Alain Tissot, Consul honoraire).

Le 13 juin aura lieu le mariage de Régine Badaud, fille de notre costumière de "Garona". Nous adressons nos vives félicitations à la famille.

Pour information : Suisses prévoyant un séjour à Toulouse, n'hésitez pas à nous contacter, nous sommes à votre disposition.

Paule Labat-Bulliard,  
Présidente

\* APGIS = Association des Anciens Prisonniers de Guerre Internés en Suisse (1940-1944)